

以弗所書(14)

以弗所書5 章22-33節

新生命宣道會成人主日學

陳祐生牧師

弗5:22-33 經文結構圖

1.關於妻子				2.關於丈夫			
1.1 引言	1.2 發揮		1.3 結語	2.1 引言	2.2 發揮		1.3 結語
妻子的 態度:要 順服 丈夫	1.2.1 比較: 如同 教會 順服 主	1.2.2 順服 的原 因:丈 夫是 妻子 的頭	肯定的 吩咐: 但是 [無論如 何]總要 順服	丈夫 的態度: 要愛 妻子	2.2.1. 比較: 基督怎 樣愛教 會， 丈夫 照樣愛 妻子	2.2.2 愛的 原因: 妻子 是丈 夫的身 體	肯定的 吩咐: 不管怎 樣， 總要去 愛
22a	22b	23	24	25a	25b-29	30-32	33

希臘原文

- **5:22** αἱ γυναῖκες τοῖς ἰδίοις
ἀνδράσιν ὡς τῷ κυρίῳ,

22 你們作妻子的、當順服自己的丈夫、如同順服主。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- Wives [submit] to your own husbands as to the Lord,

- 妻子[順服]自己的丈夫，如同順服主，

作妻子的、當順服自己的丈夫

- 對於這一命令，保羅給出了兩點原因：基督是主（弗5:22），在基督裡男人是頭（弗5:23）。當基督徒妻子順服基督，讓基督做她生命的主時，她就會毫無困難地順服丈夫。這並不意味著，妻子變成了奴隸，因為丈夫也是順服基督的。如果雙方都活在基督的主權之下，那麼他們之間只有和睦。基督徒夫婦應該一起禱告，一起研讀神的話語，這樣他們才能知道神對他們個人生命以及對這個家庭的旨意。我在牧會期間所處理的大多數婚姻衝突都起源于丈夫或妻子不能夠順服基督，不能夠花時間讀神的話語，不能夠每天尋求遵行神的旨意。
- 威爾斯比, 榮耀基業：以弗所書, (美國庫克傳播出版集團, 2012), EPH 5:22–24.

如同順服主

- 順服從不意味着次等的地位。主耶穌順服父神，但祂並不比父神低。女人也不比男人低。在很多方面，女人都是超越的——奉獻心、同情心、勤勞、堅忍心。然而，妻子被命令，要順服她們自己的丈夫，如同順服主。妻子順服丈夫的權柄，就是順服主的權柄。在順服中，要除去勉強或反叛的態度。

希臘原文

- 5:23 ὅτι ἀνὴρ ἐστὶν κεφαλὴ τῆς γυναικὸς ὡς καὶ ὁ Χριστὸς κεφαλὴ τῆς ἐκκλησίας, αὐτὸς σωτὴρ τοῦ σώματος·

23 因為丈夫是妻子的頭、如同基督是教會的頭。他又是教會全體的救主。

希臘原文翻譯英文

- because the husband is the head of the wife as also Christ is the head of the church, he himself is the savior of the body.

希臘原文翻譯中文

- 因為丈夫是妻子的頭，基督也是教會的頭，他自己就是身體的救主。

丈夫是妻子的頭

- 夫妻二人對彼此間的關係，當以基督和教會的關係為模式。丈夫是妻子的頭，如同基督是教會的頭。在本段接下來的經文中，使徒反覆以這兩個關係互為例證。他用婚姻關係，來描繪基督和教會之間，愛和倚靠、權柄和順服的深切屬靈關係。如艾倫所說：「與聖殿之於基石，甚至身體之於頭相比，婚姻為教會之於基督的關係，提供了更加充分的描繪。比喻從無生命的物體和生物學的範疇，移轉到最親密的人際關係。」

- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (校園書房, 2012), 175.

如同基督是教會的頭

- 這就為什麼妻子要順服丈夫。基督已經根據自己和教會的關係來制定夫妻關係。如此比較不只是為了宣佈神的命令，而是藉此加深我們的印象。他提到兩件事：第一，神賦予丈夫對妻子的權柄；第二，類似的權柄可以在基督身上看到，祂是教會的頭，正如丈夫是妻子的頭。
- 加爾文, 以弗所書註釋, (改革宗出版, 2009), 126.

他又是教會全體的救主

- 使徒並不以用頭和身體來形容基督和教會的關係為滿足，更進一步指出基督又是教會全體的救主。或許，這話暗示上述類比的有限。然而鑑於下面的經文，使徒是否已經開始討論類比的另一個部分，頗值得商榷。主為教會之救贖所作的犧牲，若從一較低的層次思考，其實與丈夫為妻子的好處付出的愛和犧牲平行。丈夫是「妻子的庇護者」（布魯斯，紐EE）。
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (校園書房, 2012), 176.

希臘原文

- 5:24 ἀλλὰ ὡς ἡ ἐκκλησία
ὑποτάσσεται τῷ Χριστῷ, οὕτως
καὶ αἱ γυναῖκες τοῖς ἀνδράσιν
ἐν παντί.

24 教會怎樣順服基督、 妻子也要怎樣凡事順服丈夫。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- But as the church submits to Christ, so also wives should submit to their husbands in everything.
- 但正如教會順服基督一樣，妻子也應該凡事順服丈夫。

妻子如何順服自己的丈夫？

- 養成勤勞的習慣，使家中整潔美麗。
- 要盡全力為丈夫準備飲食。
- 不要一直不停的講話，要給丈夫講話的機會。

下大雨的時候不斷滴漏；就像吵鬧的婦人一樣； (箴27:15)

- 不要在別人面前說丈夫的短處，也不要過度的誇讚。
- 要在情趣中彼此分享心中的感受。
- 要給丈夫有屬於自己的時間。
- 家中的重大決定要尊重丈夫的意見。
- 要按丈夫的收入來生活，要量入為出。
- 要凡事忍耐，凡事包容，凡事相信。
- 每天要稱讚丈夫兩個長處。



教會怎樣順服基督

- 把妻子的角色，比擬教會作基督的新婦，是高貴不過的。教會的順服是給妻子跟隨的模樣。她要凡事順服，就是神旨意下的凡事。如果丈夫要妻子妥協，對主耶穌不忠誠，妻子就不應該這樣從夫了。但在所有正常的生活關係上，妻子要順從丈夫，縱使他不是信徒也要順從。

妻子也要怎樣 凡事順服丈夫

- 教會必須順服基督是毋庸置疑的，因此保羅說，妻子也要照樣順服丈夫。現代人重視婦女解放，女性又在家庭以外任何有男性涉足的事務中，都找到了立足之處；原文句末的凡事，在今天的情境下似乎不易被人接受。女人與男人相比，是否有同等的自主權利？已婚婦人是否可以投身於事業，達到與丈夫同等的程度？新約所提供的答案，是在不犧牲神為家庭所建立的生活和關係，以及整個基督徒社群所定模式之前提下，她可以這樣作。
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (校園書房, 2012), 176.

希臘原文

- 5:25 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν τὴν ἐκκλησίαν καὶ ἑαυτὸν παρέδωκεν ὑπὲρ αὐτῆς,

25 你們作丈夫的、要愛你們 的妻子、正如基督愛教會、 為教會捨己。

希臘原文翻譯英文

- Husbands, love your wives, just as Christ also loved the church and gave himself for her,

希臘原文翻譯中文

- 丈夫們，愛你們的妻子，正如基督也愛教會，為她捨己

作丈夫的、 要愛你們的妻子

- 倘若只有上一節給作妻子的訓示，又沒有另給丈夫的，那麼所說的就是不算公平，也是一面倒了。但要注意聖經中真理的美妙平衡，以及當中向丈夫所要求之相應的標準。丈夫不是要使妻子順服，而是要愛他們的妻子，正如基督愛教會。人皆盡說，妻子不會不順服一個愛她像基督愛教會的丈夫。

正如基督愛教會

- 保羅對基督徒丈夫們所說的遠遠多過對妻子們所講的。他為丈夫們設定了一個極高的標準：
“像基督愛教會”那樣愛你們的妻子。因為保羅在基督徒家庭中看到了能夠說明基督和教會關係的完美例證，所以他將婚姻中的愛提高到了無法超越的地步。

為教會捨己

- 這句話試圖表達丈夫應當對妻子有如此強烈的情感，保羅也藉此表達基督的恩典。基督毫無猶豫地為教會受死，丈夫也應該效法基督。但基督藉著死來救贖教會，卻是祂獨有的權能，是世人所做不到的。
- 加爾文, 以弗所書註釋, (改革宗出版, 2009), 127.

希臘原文

- 5: 26 ἵνα αὐτήν ἀγιάσῃ
καθαρίσας τῷ λουτρῷ τοῦ
ὑδατος ἐν ῥήματι,

26 要用水藉著道、 把教會洗淨、成為聖潔、

希臘原文翻譯英文

- in order that he might sanctify her having cleansed her with the washing of the water in connection with the word,

希臘原文翻譯中文

為要使用與道有關的水洗淨了她，使她成為聖潔，

要用水藉著道

- 成聖的過程是要用水藉着道。簡單來說，意思是信徒的生活得以洗淨，是藉聽取基督的話，並且順從。故此，耶穌對門徒說：「現在你們因我講給你們的道，已經乾淨了。」（約**15:3**）主又把成聖，與祂作大祭司的禱告牽在一起：「求你用真理使他們成聖；你的道就是真理。」（約**17:17**）正如基督的血一次洗淨罪的罪咎和刑罰，神的話也不斷地洗去罪的玷污和污染。經文的教訓是，教會並非浸在物質的水裡，而是藉着神的話得蒙潔淨。

把教會洗淨、成為聖潔

- 基督捨了自己，死在十字架上，把教會洗淨，成為聖潔；這就是祂犧牲的宗旨。我們經常將稱義視作一次的作為，成聖則視作一個過程；新約有時容許我們這樣作。在**RSV**中，這裏譯作洗淨之分詞的時態，似乎顯示成聖是現在發生的事——先洗淨，後使之成聖——其實成為聖潔在希臘原文是不定過去式，表示它是一次的作為，而非進行中的經歷。

- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (校園書房, 2012), 178.

希臘原文

- 5:27 ἵνα παραστήσῃ αὐτὸς
ἐαυτῷ ἑνδοξον τὴν ἐκκλησίαν,
μὴ ἔχουσιν σπίλον ἢ ῥυτίδα ἢ τι
τῶν τοιούτων, ἀλλ' ἵνα ᾖ ἁγία
καὶ ἄμωμος.

27 可以獻給自己、作個榮耀的教會、毫無玷污皺紋等類的病、乃是聖潔沒有瑕疵的。

希臘原文翻譯英文

- in order that he might present the church to himself, glorious, not having a blemish or wrinkle or any such thing, but in order that she might be holy and blameless

希臘原文翻譯中文

- 為了使他可以將教會呈獻給自己，光榮的，沒有瑕疵或皺紋或任何類似的東西，而是為了使她成為聖潔和無可指責的

可以獻給自己、 作個榮耀的教會

他闡明洗禮和生命被潔淨的目的，就是我們可以聖潔和無可指摘地活在神面前。基督洗淨我們之後，不是要讓我們重回污穢中打滾，而是要我們一生持守當初所領受的清潔。保羅在此適切地用比喻性的文字來描述這一點。「獻給」暗指教會不只在人眼中，更是應當在主的眼中成為聖潔。因為保羅說：基督「可以獻給祂自己」，而不是說：祂「可以展示給人們」，當然教會的純潔以後必會顯明出來。

• 加爾文, 以弗所書註釋, (改革宗出版, 2009), 129–130.

毫無玷污皺紋等類的病

- 今日的教會並不完美，它有瑕疵和皺紋。瑕疵是由外部的污穢引起的，而皺紋是由裡面的敗壞引起的。由於教會已經被世界所玷污，所以它需要不斷地被潔淨，而神的話語能夠使教會得潔淨。“保守自己不沾染世俗。”（雅**1:27**）嚴格來講，教會不應該有皺紋，因為皺紋是衰老和內裡朽壞的表現。當教會被神的話語所滋養時，這些皺紋就會消失。教會應該像美麗的新娘那樣，既潔淨又年輕，而通過神的話語，借助聖靈的能力，這一點是可以實現的。
- 威爾斯比, 榮耀基業：以弗所書, (美國庫克傳播出版集團, 2012), EPH 5:26–27.

乃是聖潔沒有瑕疵的

- 保羅進一步使用1章4節出現過的聖潔沒有瑕疵；主潔淨的工作就是爲此。事實上，第一章把它形容爲基督工作的整個宗旨和目標。保羅爲自己事工所定的目標，也是如此。在哥林多後書11:2，他提及自己對教會有「神那樣的憤恨」，要將她「如同貞潔的童女，獻給基督」。在歌羅西書1:28，他又同樣說自己的工作不單是要領人認識救恩，更是要「把各人在基督裏完完全全的引到神面前」

希臘原文

- 5:28 οὕτως ὀφείλουσιν [καὶ] οἱ ἄνδρες ἀγαπᾶν τὰς ἑαυτῶν γυναῖκας ὡς τὰ ἑαυτῶν σώματα. ὁ ἀγαπῶν τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα ἑαυτὸν ἀγαπᾷ.

28 丈夫也當照樣愛妻子、如同愛自己的身子。愛妻子、便是愛自己了。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- So ought also the husbands to love their own wives as their own bodies. He who loves his own wife loves himself.

- 丈夫也應該愛自己的妻子，如同愛自己的身體。愛自己妻子的人就是愛自己。

丈夫也當照樣愛妻子、 如同愛自己的身子

- 保羅帶我們飛越過這基督愛教會的偉大詩章後，現在來提醒作丈夫的，他們要這樣效法主：丈夫也當照樣愛妻子，如同愛自己的身子。他們要效法基督的愛，就當愛自己的妻子，正如實際地愛惜自己的身子。希臘文的「自己」一詞，在第**22**至**23**節共用了六次。這裡強調「自己」，提醒我們神給祂百姓的旨意是一夫一妻的婚姻。雖然神在舊約容許一夫多妻的婚姻，但神從來沒有贊成這樣的事。

愛妻子、便是愛自己了

- 愛妻子便是愛自己的意思，不是丈夫延伸自私的愛來愛妻子，也不是這樣作對自己有利。動詞 **AGAPAŌ** 再次出現，證明了保羅並無此意。每個人都應當為自己追求最大的屬靈福祉，這福祉也是與他藉婚姻結合為一的妻子，從任何一方面來說，同樣擁有的最大好處。妻子不是社會地位比他低的人，更不是他擁有的財產，而是他自己的一部分。
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (校園書房, 2012), 180.

希臘原文

- 5:29 Οὐδεὶς γάρ ποτε τὴν
ἑαυτοῦ σάρκα ἐμίσησεν ἀλλὰ
ἐκτρέφει καὶ θάλπει αὐτήν,
καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς τὴν
ἐκκλησίαν,

29 從來沒有人恨惡自己的身子、總是保養顧惜、正像基督待教會一樣。

希臘原文翻譯英文

- For no one ever hates his own flesh but he nurtures and takes tender care of it, just as also Christ does the church,

希臘原文翻譯中文

- 因為從來沒有人恨過自己的肉體，但他會照料和照顧它，就像基督對教會一樣，

從來沒有人 恨惡自己的身子

- 從來沒有人恨惡自己的身子這句話，與創世記2:24的思想更為接近。慕勒說，一個人的妻子「在奧妙而聖潔的層面上，是他賴以存活之軀體不可或缺的一部分」(CB)。保羅說，人會保養顧惜自己身體，所用的正是6章4節和帖撒羅尼迦前書2:7描述養兒育女的詞彙。這話間接顯出，他對於爲了苦修而苦修的禁慾主義，是絕不贊同的。
- 富克斯, 丁道爾新約聖經註釋--以弗所書, (校園書房, 2012), 180.

總是保養顧惜

- 人天生會愛顧自己的身體。照料身體、穿衣、浴淨身體、保護身體、遠離不適、痛苦、傷害。身體能常存，在乎顧惜。這樣的掛念正是主愛顧教會的影子。

正像基督待教會一樣

- 他進一步強調婚姻中的責任代表基督和教會的關係，因為沒有其他更好的例證。基督代表丈夫，丈夫當對妻子有熱切的愛；這也是我們與基督之間的奧祕，必須留意。
- 加爾文, 以弗所書註釋, (改革宗出版, 2009), 131.

希臘原文

- 5:30 ὅτι μέλη ἐσμέν τοῦ σώματος αὐτοῦ.

30 因我們是他身上的肢體。〔有古卷在此有就是他的骨他的肉〕

希臘原文翻譯英文

- because we are members of his body[, out of his flesh and out of his bones].

希臘原文翻譯中文

- 因為我們是他身體的一部分〔從他的肉和他的骨頭中〕。

因我們是他身上的肢體。

- 神的恩典真是奇妙！不但救我們脫離罪和地獄，而且使我們歸入基督裡，作他奧祕身上的肢體。主給我們是何等的愛：祂愛顧我們如同自己的身體。何等的看顧：祂餵養我們使我們成聖、訓練我們。何等的保障：祂在天上時，祂的肢體也必與祂同在。我們都與主聯合，有同一的生命。若有任何事情影響肢體的時候，也會影響身體的頭。

希臘原文

- 5:31 ἀντὶ τούτου καταλείψει ἄνθρωπος [τὸν] πατέρα καὶ [τὴν] μητέρα καὶ προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν.

31 為這個緣故、人要離開父母、 與妻子連合、二人成為一體。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- For this reason, a man shall leave his father and mother and shall cleave to his wife, and the two shall be one flesh.

- 因此，男人要離開父母，依附於妻子，二人成為一體。

人要離開父母、 與妻子連合

- 保羅好像是說：「寧可讓他離開父母，也不要讓他與妻子分離。」與妻子的結合並不是叫丈夫拋棄對父母的責任，否則就是與十誡第五條互相矛盾，使丈夫不能同時愛妻子又孝順父母；其實兩者之間的分別只是程度上的不同。摩西把這兩種關係提出作比較，是要凸顯夫婦關係的親密和聖潔。兒子被賦予的神聖天職就是要孝順父母；但丈夫對妻子的責任卻顯然更大，這是可以理解的。凡決心作好丈夫的，絕不會不孝順父母，但他也會把婚姻視為更加神聖的關係。
- 加爾文，以弗所書註釋，(改革宗出版，2009)，132-133.

二人成為一體

- 夫妻二人必須離開父母，父母亦當相應地放棄某些原本天經地義的權利。接著二人要結合而為「一體」；這是神所祝福的關係，也是夫妻雙方彼此的安慰和祝福。

希臘原文

- 5:32 τὸ μυστήριον τοῦτο μέγα ἐστίν· ἐγὼ δὲ λέγω εἰς Χριστὸν καὶ εἰς τὴν ἐκκλησίαν.

32

這是極大的奧秘、但我是
指著基督和教會說的。

希臘原文翻譯英文

希臘原文翻譯中文

- This mystery is great, but I speak with reference to Christ and the church.
- 這個奧秘是偉大的，但我說的是基督和教會。

這是極大的奧秘

- 保羅說極大的奧秘，意思並不是說十分神祕。反而他的意思是真理的引申意義重大。奧秘是指神在以前的世代所藏起來的奇妙目的，現在已經揭開了。那目的就是在萬民中召出民來，成為祂榮耀的兒子的身體兼新婦。婚姻關係的完美真體是基督和教會之間的關係。
- 馬唐納, 活石聖經注釋 (活石出版, 2013), 1646–1647.

但我是指著 基督和教會說的

- 兩者已合為一體。丈夫為首的地位，他犧牲之愛和投身看顧妻子的本分，都不過是對於基督為首、祂的愛、祂的自我犧牲，以及祂的看顧教會之描繪而已；雖不完美，今世卻已無法找到更適切的一幅理想圖畫。妻子對丈夫的倚靠和接受他領導的本分，描繪出教會在她神聖之主面前，應當如何生活行事。

希臘原文

- 5:33 πλὴν καὶ ὑμεῖς οἱ καθ' ἓνα, ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα οὕτως ἀγαπάτω ὡς ἑαυτόν, ἣ δὲ γυνὴ ἵνα φοβῇται τὸν ἄνδρα.

33 然而你們各人都當愛妻子、如同愛自己一樣。妻子也當敬重他的丈夫。

希臘原文翻譯英文

- Nevertheless also you, each one of you, should so love his own wife as himself, and the wife should fear her husband.

希臘原文翻譯中文

- 然而，你們每一個人，也應該愛自己的妻子如同愛自己，妻子應該敬畏她的丈夫。

各人都當愛妻子

- 本章末節總結使徒關乎丈夫和妻子的話。對丈夫，勸示的結語是：你們各人都當，一個也沒例外的，愛妻子如同愛自己一樣。不但像你會愛護自己一樣，而且曉得一個事實，她是與你合而為一的。對妻子，結語是：當常常敬重和順從你的丈夫。請停下來想想！倘若今天的基督徒男女都追隨這些屬神的指示，將會有何事發生？答案很明顯吧。四處都不會有爭吵、分居、離婚的事。我們的家庭會先嚐天堂的美福。

妻子也當敬重他的丈夫

- 妻子的本分是敬重丈夫。這句話的動詞直譯是「懼怕」,和第21節「敬畏的心」相同。這字令人聯想到懼怕,與本節的意思大異其趣。愛和懼怕是不能共存的(約壹4:18),然而妻子對丈夫深切的愛心,只能是基於同時包括「恭敬」或「尊重」的「懼怕」。

丈夫如何愛妻子呢

- 要持續起初的愛情。
- 不要忘記結婚紀念日及她的生日。
- 要多關心妻子的外貌衣著，要常欣賞她。
- 要常稱讚妻子的手藝，感謝她的辛勞。
- 要跟妻子凡事商討與溝通。
- 不要說使妻子傷心的話。
- 在爭吵中要先讓步，千萬不可打她。
- 讓妻子管理經濟，使她覺得有意義。
- 要尊重妻子的興趣與喜好。
- 一天至少兩次稱讚妻子的優點。



三角關係

- 基督徒的婚姻是一種三角關係，夫妻雙方都靠近主的情況下，三角形之底邊會變短，丈夫妻子彼此的距離就會越來越靠近，夫妻感情就會越來越好。

